

## 甚麼是B型肝炎 ▶▶

肝臟是沉默的器官，絕大部分慢性肝炎初期通常沒有症狀，B肝帶原者可能造成慢性肝炎、肝硬化甚至是肝癌等嚴重問題



### 保護肝臟，你可以這樣做

#### 篩檢

可自行至醫療院所  
篩檢是否為B肝帶  
原或感染者

#### 追蹤

定期追蹤

#### 治療

若已發展為肝炎、  
肝硬化者，應配合  
醫生積極治療

### 預防B肝要注意



不與他人共用牙刷、  
毛巾、刮鬍刀



避免不必要的打針  
及輸血

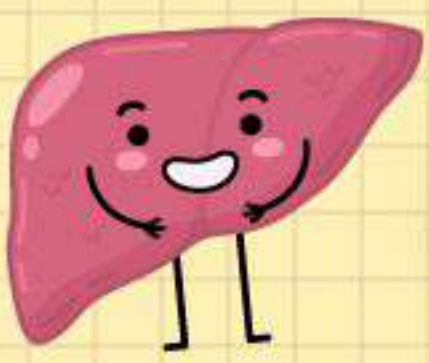


不安全的性行爲



※在臺灣，B型肝炎帶原者工作權不受影響，  
依規定雇主不可要求移工檢驗及提供B型肝炎抗原抗體項目結果。





# อะไรคือโรคตับอักเสบบี ▶▶

ตับเป็นอวัยวะที่จะไม่ส่งสัญญาณแจ้งเตือนเมื่อผิดปกติ โรคตับอักเสบเรื้อรังส่วนใหญ่มักจะไม่มีแสดงอาการในระยะแรก ผู้ที่เป็นพาหะไวรัสตับอักเสบบีอาจนำไปสู่โรคอื่นที่อันตรายกว่า อาทิ ตับอักเสบเรื้อรัง ตับแข็ง หรือแม้กระทั่งมะเร็งตับ

## วิธีดูแลตับ ควรปฏิบัติดังนี้



### ตรวจ

ไปรับการตรวจที่สถานพยาบาล เพื่อให้รู้ว่าตนเองเป็นพาหะหรือติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีหรือไม่

### ติดตาม

ติดตามอาการอย่างสม่ำเสมอ

### รักษา

หากเป็นโรคตับอักเสบ ตับแข็ง ควรรับการรักษาและปฏิบัติตามคำสั่งแพทย์

## การป้องกันโรคตับอักเสบบี



ไม่ใช่แปรงสีฟัน ผ้าขนหนู และมีดโกนหนวดร่วมกับผู้อื่น



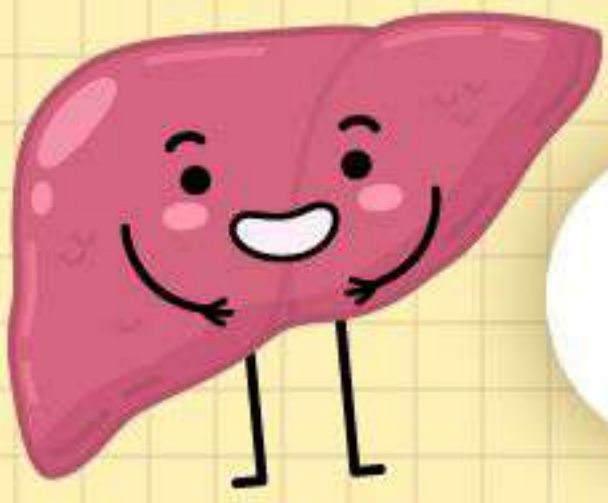
หลีกเลี่ยงการฉีดยาและการให้เลือดโดยไม่จำเป็น



หลีกเลี่ยงการมีเพศสัมพันธ์ที่ไม่ปลอดภัย

※ ในไต้หวัน ผู้ที่เป็นพาหะไวรัสตับอักเสบบีจะไม่กระทบต่อสิทธิประโยชน์การทำงาน ตามกฎหมายห้ามนายจ้างเรียกร้องให้แรงงานต่างชาติตรวจหรือแสดงผลการตรวจไวรัสตับอักเสบบี





# Apa itu Hepatitis B ▶▶

Hati adalah organ tubuh yang diam tak bersuara, kebanyakan dari hepatitis kronis biasanya tidak menimbulkan gejala. Pembawa Hepatitis B mungkin dapat menyebabkan hepatitis kronis, sirosis hati bahkan kanker hati serta masalah serius lainnya.



**Anda boleh melakukan ini untuk menjaga dan melindungi hati**

Pemeriksaan	Pemantauan	Pengobatan
Menjalani pemeriksaan untuk mengetahui apakah diri Anda sebagai pembawa atau terinfeksi hepatitis B dengan mendatangi institusi medis	Melakukan pemantauan secara berkala	Jika telah berkembang menjadi hepatitis, sirosis hati, maka harus mengikuti intruksi dokter untuk menjalani pengobatan secara aktif

## Yang harus diperhatikan untuk mencegah hepatitis B



**Tidak menggunakan sikat gigi, handuk, alat pencukur bersama dengan orang lain**



**Hindari suntikan dan transfusi darah jika tidak diperlukan**

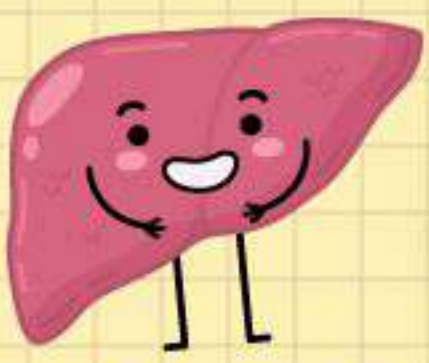


**Tidak melakukan perilaku seksual yang tidak aman**

※ Di Taiwan, pembawa hepatitis B tidak akan memengaruhi hak kerja mereka.

Berdasarkan peraturan, majikan tidak boleh meminta pekerja migran untuk menjalankan pemeriksaan dan menyediakan hasil pemeriksaan antigen dan antibodi hepatitis B





# Viêm gan B là gì? ▶▶

Gan là một cơ quan thầm lặng. Hầu hết các bệnh viêm gan mãn tính thường không có triệu chứng ở giai đoạn đầu. Người mang mầm bệnh viêm gan B có thể gây ra các vấn đề nghiêm trọng như viêm gan mãn tính, xơ gan và thậm chí là ung thư gan.

Sau đây là những gì bạn có thể làm để bảo vệ gan cho mình



## Sàng lọc

Có thể đến cơ sở y tế để sàng lọc xem mình có mang mầm bệnh hoặc nhiễm trùng viêm gan B hay không.

## Theo dõi

Theo dõi định kỳ

## Điều trị

Nếu đã phát triển thành bệnh viêm gan hoặc xơ gan, nên hợp tác với bác sĩ để điều trị tích cực.

## Chú ý phòng ngừa viêm gan B



Không dùng chung bàn chải đánh răng, khăn tắm hoặc dao cạo râu với người khác



Tránh tiêm và truyền máu không cần thiết

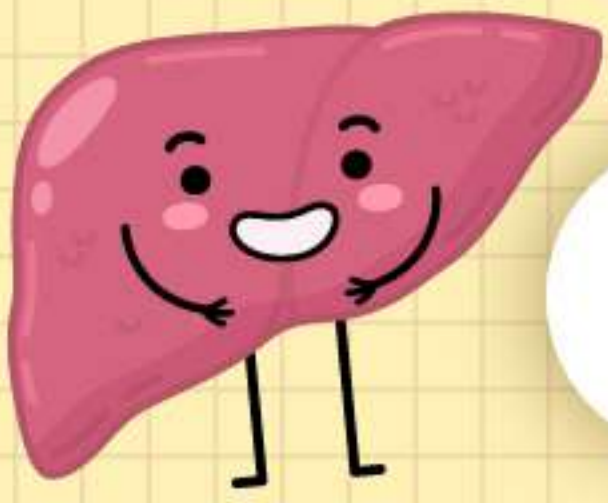


Hành vi tình dục không an toàn



※ Tại Đài Loan, quyền làm việc của người mang bệnh viêm gan B không bị ảnh hưởng. Theo quy định, người sử dụng lao động không được phép yêu cầu người lao động nhập cư phải xét nghiệm, và cung cấp kết quả xét nghiệm kháng nguyên kháng thể viêm gan B.





# What is Hepatitis B? ▶▶

In the vast majority of cases chronic hepatitis often displays no symptoms in the early stages. Carriers with hepatitis B can develop severe problems, including chronic hepatitis, cirrhosis and even liver cancer.



To ensure a healthy liver observe the following:

Testing	Tracking	Treatment
<p>Visit a medical facility to test if you are infected with hepatitis B or a carrier</p>	<p>Regular follow ups</p>	<p>If you have already developed chronic hepatitis or cirrhosis agree to proactive treatment proposed by a doctor</p>

## How to prevent hepatitis B



**Do not share toothbrushes, towels or razors**



**Avoid unnecessary injections and blood transfusions**



**Avoid unsafe sexual behavior**

※ In Taiwan the right to work of hepatitis B carriers is protected by law. It is illegal for employers to ask foreign workers to get tested for hepatitis B or provide the results of a test showing hepatitis B antibodies.